

EIROPAS PARLAMENTS

2004



2009

Ekonomikas un monetārā komiteja

2008/0153(COD)

13.11.2008

GROZĪJUMI Nr. 257–364

Ziņojuma projekts

Wolf Klinz

(PE412.228v01-00)

par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvai par normatīvo un administratīvo aktu koordināciju attiecībā uz pārvedamu vērtspapīru kolektīvo ieguldījumu uzņēmumiem (PVKIU)

Direktīvas priekšlikums

(COM(2008)0458 – C6-0287/2008 – 2008/0153(COD))

Grozījums Nr. 257
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums
53. pants – 3. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

a) starp kura sertifikātu turētājiem ir vismaz viens pakārtots PVKIU;

Grozījums

(Neattiecas uz tekstu latviešu valodā.)

Or. en

Grozījums Nr. 258
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums
54. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. Dalībvalstis nodrošina to, ka pakārtota PVKIU ieguldījumiem konkrētā galvenajā PVKIU ir vajadzīgs pakārtotā PVKIU piederības dalībvalsts kompetento iestāžu iepriekšējs apstiprinājums.

Grozījums

1. Dalībvalstis nodrošina to, ka **tādiem** pakārtota PVKIU ieguldījumiem konkrētā galvenajā PVKIU, **kuri pārsniedz 50. panta 1. punktā noteikto limitu ieguldījumiem citā PVKIU**, ir vajadzīgs pakārtotā PVKIU piederības dalībvalsts kompetento iestāžu iepriekšējs apstiprinājums.

Or. en

Grozījums Nr. 259
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums
54. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2. Ja pakārtotais PVKIU jau ir veicis darbības kā PVKIU, tostarp darbības kā dažādu galveno PVKIU pakārtots PVKIU,

Grozījums

2. Vēlākais 15 darbdienu laikā pēc pilnīgas dokumentācijas iesniegšanas pakārtoto PVKIU informē par to, vai kompetentās

tad vēlākais 15 darbdienu laikā pēc pilnīgas dokumentācijas iesniegšanas pakārtoto PVKIU informē par to, vai kompetentās iestādes ir apstiprinājušas pakārtotā PVKIU ieguldījumu galvenajā PVKIU.

iestādes ir apstiprinājušas pakārtotā PVKIU ieguldījumu galvenajā PVKIU.

Or. en

Grozījums Nr. 260
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums
54. pants – 3. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts

3. Ja pakārtotais PVKIU un galvenais PVKIU ir nodibināti vienā un tajā pašā dalībvalstī, šīs dalībvalsts kompetentās iestādes piešķir apstiprinājumu tad, ja pakārtotais PVKIU, tā depozitārijs un tā revidents, kā arī galvenais PVKIU, atbilst visām šajā nodaļā izklāstītajām prasībām. Šim nolūkam pakārtotais PVKIU iesniedz savas piederības dalībvalsts kompetentajām iestādēm šādus dokumentus:

Grozījums

3. Pakārtotā PVKIU piederības dalībvalsts kompetentās iestādes piešķir apstiprinājumu tad, ja pakārtotais PVKIU, tā depozitārijs un tā revidents, kā arī galvenais PVKIU, atbilst visām šajā nodaļā izklāstītajām prasībām. Šim nolūkam pakārtotais PVKIU iesniedz savas piederības dalībvalsts kompetentajām iestādēm šādus dokumentus:

Or. en

Grozījums Nr. 261
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums
54. pants – 3. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

c) pakārtotā PVKIU un galvenā PVKIU vienošanās, **kas minēta** 55. panta 1. punktā;

Grozījums

c) pakārtotā PVKIU un galvenā PVKIU vienošanās **vai noteikumi par iekšējās uzņēmējdarbības veikšanu, kā noteikts** 55. panta 1. punktā;

Or. en

Grozījums Nr. 262
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums
54. pants – 3. punkts – e apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

e) galvenā PVKIU apliecinājums, ka tas svītrots netur pakārtota PVKIU sertifikātus;

Or. en

Grozījums Nr. 263
Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums
54. pants – 3. punkts – f apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

f) ja galvenajam PVKIU un pakārtotajam PVKIU ir dažādi depozitāriji, — 56. panta 1. punktā minētā vienošanās par informācijas apmaiņu starp to attiecīgajiem depozitārijiem;

(Neattiecas uz tekstu latviešu valodā.)

Or. en

Grozījums Nr. 264
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums
54. pants – 3. punkts – g apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

g) ja galvenajam PVKIU un pakārtotajam PVKIU ir dažādi revidenti, — 57. panta 1. punktā minētā vienošanās par informācijas apmaiņu starp to attiecīgajiem revidentiem.

(Neattiecas uz tekstu latviešu valodā.)

Grozījums Nr. 265
Elisa Ferreira

Direktīvas priekšlikums
54. pants – 4. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

4. Ja pakārtotais PVKIU ir nodibināts citā dalībvalstī nekā galvenais PVKIU, ***pakārtotā PVKIU piederības dalībvalsts kompetentās iestādes piešķir apstiprinājumu tad, ja ir izpildīti turpmāk minētie nosacījumi:***

a) pakārtotais PVKIU, tā depozitārijs un revidents atbilst visām šajā nodaļā izklāstītajām prasībām, un pakārtotais PVKIU šādam nolūkam iesniedz šā panta 3. punktā minētos dokumentus;

b) pakārtotais PVKIU pierāda, ka galvenais PVKIU ir saņēmis attiecīgu atļauju darboties kā PVKIU, ka galvenais PVKIU pats nav pakārtots PVKIU un ka galvenais PVKIU netur pakārtota PVKIU sertifikātus.

Grozījums

4. Ja pakārtotais PVKIU ir nodibināts citā dalībvalstī nekā galvenais PVKIU, ***arī*** pakārtotais PVKIU ***iesniedz galvenā PVKIU piederības dalībvalsts kompetento iestāžu apliecinājumu, ka galvenais PVKIU atbilst 53. panta 3. punktā noteiktajām prasībām. Dokumentus iesniedz pakārtotā PVKIU uzņēmējas dalībvalsts oficiālajā valodā vai vienā no tās oficiālajām valodām, vai tās kompetento iestāžu akceptētā valodā.***

Pamatojums

Šis noteikums ierosināts, lai sniegtu pakārtotā fonda piederības dalībvalsts kompetentajai iestādei spēcīgāku garantiju, ka ir nodrošināta galvenā fonda pienācīga uzraudzība tā piederības valstī.

Grozījums Nr. 266
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums
54. pants – 4. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

4. Ja pakārtotais PVKIU ir nodibināts citā dalībvalstī nekā galvenais PVKIU, ***pakārtotā PVKIU piederības dalībvalsts kompetentās iestādes piešķir apstiprinājumu tad, ja ir izpildīti turpmāk minētie nosacījumi:***

a) pakārtotais PVKIU, tā depozitārijs un revidents atbilst visām šajā nodaļā izklāstītajām prasībām, un pakārtotais PVKIU šādam nolūkam iesniedz šā panta 3. punktā minētos dokumentus;

b) pakārtotais PVKIU pierāda, ka galvenais PVKIU ir saņēmis attiecīgu atļauju darboties kā PVKIU, ka galvenais PVKIU pats nav pakārtots PVKIU un ka galvenais PVKIU netur pakārtota PVKIU sertifikātus.

Grozījums

4. Ja pakārtotais PVKIU ir nodibināts citā dalībvalstī nekā galvenais PVKIU, ***arī*** pakārtotais PVKIU ***iesniedz galvenā PVKIU piederības dalībvalsts kompetento iestāžu apliecinājumu, ka galvenais PVKIU ir PVKIU vai kāda no tā ieguldījumu apakšstrukturām, kas atbilst 53. panta 3. punkta b) un c) apakšpunktā noteiktajām prasībām. Dokumentus*** pakārtotais PVKIU ***iesniedz pakārtotā PVKIU piederības dalībvalsts oficiālajā valodā vai vienā no tās oficiālajām valodām, vai tās kompetento iestāžu akceptētā valodā.***

Or. en

Grozījums Nr. 267
Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums
54. pants – 4. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Pakārtotā PVKIU piederības dalībvalsts

svītrots

Grozījums

kompetentās iestādes tūlīt informē galvenā PVKIU piederības dalībvalsts kompetentās iestādes par to, vai apstiprinājums ir piešķirts vai atteikts.

Or. en

Grozījums Nr. 268
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums
55. pants – 1. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

1. Dalībvalstis pieprasa pakārtotajam PVKIU *noslēgt vienošanos ar attiecīgo galveno PVKIU*, lai *pakārtotais PVKIU* varētu izpildīt šajā direktīvā izklāstītās prasības.

Grozījums

1. Dalībvalstis pieprasa *galvenajam PVKIU iesniegt* pakārtotajam PVKIU *visus dokumentus un informāciju, kas pēdējam minētajam ir nepieciešami*, lai varētu izpildīt šajā direktīvā izklāstītās prasības. *Šai nolūkā pakārtotais PVKIU noslēdz vienošanos ar galveno PVKIU.*

Or. en

Grozījums Nr. 269
Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums
55. pants – 1. punkts – 2. daļa – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts

Šī vienošanās ietver šādas ziņas:

Grozījums

svītrots

Or. en

Grozījums Nr. 270
Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums
55. pants – 1. punkts – 2. daļa – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

a) galvenā PVKIU ieguldījumu mērķa un politikas galvenās iezīmes; *svītrots*

Or. en

Grozījums Nr. 271
Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums
55. pants – 1. punkts – 2. daļa – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

b) noteikumi, saskaņā ar kuriem var potenciāli grozīt galvenā PVKIU ieguldījumu mērķi un politiku; *svītrots*

Or. en

Grozījums Nr. 272
Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums
55. pants – 1. punkts – 2. daļa – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

c) pakārtotā PVKIU un galvenā PVKIU, un to attiecīgo pārvaldības sabiedrību tiesības un pienākumi. *svītrots*

Or. en

Grozījums Nr. 273

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Direktīvas priekšlikums

55. pants – 1. punkts – 3. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Pakārtotais PVKIU neveic ieguldījumus minētā galvenā PVKIU sertifikātos, kamēr nav stājusies spēkā pirmajā daļā minētā vienošanās.

Grozījums

Pakārtotais PVKIU neveic ieguldījumus minētā galvenā PVKIU sertifikātos, kamēr nav stājusies spēkā pirmajā daļā minētā vienošanās. ***Šī vienošanās pēc pieprasījuma un bez maksas ir pieejama visiem sertifikātu turētājiem.***

Or. en

Grozījums Nr. 274

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums

55. pants – 1.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

1.a Ja galveno un pakārtoto PVKIU vada viena un tā pati pārvaldības sabiedrība vai administratīvā struktūrvienība, vienošanos var aizstāt ar noteikumiem par iekšējās uzņēmējdarbības veikšanu, nodrošinot atbilstību 1. punktā noteiktajām prasībām.

Or. en

Grozījums Nr. 275

Astrid Lulling

Direktīvas priekšlikums

55. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2. Galvenais PVKIU ***un pakārtotais PVKIU*** veic piemērotus pasākumus, lai

Grozījums

2. Galvenais PVKIU veic piemērotus pasākumus, lai ***koordinētu neto aktīvu***

nodrošinātu to, ka nedz galvenā PVKIU, nedz pakārtotā PVKIU sertifikātus nevar emitēt, pārdot, atpirkt vai izpirkt vienā un tajā pašā darb dienā pēc tam, kad galvenais PVKIU vai pakārtotais PVKIU ir publicējis sertifikātu emisijas, pārdošanas, atpirkšanas vai izpirkšanas cenu šai dienai.

vērtības aprēķināšanas un publicēšanas grafiku, vai izmanto citas atzītas metodes, piemēram, patiesās vērtības cenas noteikšanu, lai izvairītos no izdevīga tirgus laika izvēles prakses („market timing”) attiecībā uz saviem sertifikātiem.

Or. fr

Pamatojums

Direktīvas 55. panta 2. punktā ir noteikts, ka galvenais PVKIU un pakārtotais PVKIU vienlaicīgi aprēķina savu neto aktīvu vērtību. Pateicoties tam, varētu ierobežot galveno-pakārtoto struktūru izmantošanu atsevišķu valstu jurisdikcijā, kurās vietēju iemeslu dēļ novērtējums ir jāveic konkrētā dienā, kas ne vienmēr ir tā pati diena, attiecībā uz kuru savu aprēķinu veic galvenais uzņēmums.

Grozījums Nr. 276

John Purvis

Direktīvas priekšlikums

55. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2. Galvenais PVKIU un pakārtotais PVKIU veic piemērotus pasākumus, lai nodrošinātu to, ka nedz galvenā PVKIU, nedz pakārtotā PVKIU sertifikātus nevar emitēt, pārdot, atpirkt vai izpirkt vienā un tajā pašā darb dienā pēc tam, kad galvenais PVKIU vai pakārtotais PVKIU ir publicējis sertifikātu emisijas, pārdošanas, atpirkšanas vai izpirkšanas cenu šai dienai.

Grozījums

2. Galvenais PVKIU un pakārtotais PVKIU veic piemērotus pasākumus, lai koordinētu savu neto aktīvu vērtības aprēķināšanas un publicēšanas grafiku, vai izmanto citas atzītas metodes, piemēram, patiesās vērtības cenas noteikšanu, lai izvairītos no izdevīga tirgus laika izvēles prakses („market timing”) attiecībā uz saviem sertifikātiem un novērstu cenu arbitrāžu.

Or. en

Pamatojums

Ir skaidri jānosaka, ka ir jāizvairās no izdevīga tirgus laika izvēles prakses; to var risināt dažādi, cita starpā izmantojot arī patiesās vērtības cenas noteikšanu.

Grozījums Nr. 277
Thomas Mann

Direktīvas priekšlikums
55. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

3. Ja galvenais PVKIU pēc paša iniciatīvas vai pēc tā kompetento iestāžu lūguma uz laiku aptur savu sertifikātu atpirkšanu **vai** izpirkšanu, visi tā pakārtotie PVKIU ir tiesīgi apturēt savu sertifikātu atpirkšanu **vai** izpirkšanu tajā pašā laikposmā kā galvenais PVKIU, neatkarīgi no 79. panta 2. punktā izklāstītajiem nosacījumiem.

Grozījums

3. Ja galvenais PVKIU pēc paša iniciatīvas vai pēc tā kompetento iestāžu lūguma uz laiku aptur savu sertifikātu atpirkšanu, izpirkšanu **vai parakstīšanos uz tiem**, visi tā pakārtotie PVKIU ir tiesīgi apturēt savu sertifikātu atpirkšanu, izpirkšanu **vai parakstīšanos uz tiem** tajā pašā laikposmā kā galvenais PVKIU, neatkarīgi no 79. panta 2. punktā izklāstītajiem nosacījumiem.

Pakārtotā PVKIU tiesības apturēt parakstīšanos uz saviem sertifikātiem neskar pakārtotā PVKIU pamattiesības pašam jebkurā brīdī pieņemt lēmumu apturēt parakstīšanos.

Or. en

Grozījums Nr. 278
Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Direktīvas priekšlikums
55. pants – 4. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Galveno PVKIU var likvidēt tikai trīs mēnešus pēc tam, kad galvenais PVKIU ir informējis visus tā **pakārtotos PVKIU** un šo pakārtoto PVKIU piederības dalībvalstu kompetentās iestādes par saistošo likvidācijas lēmumu.

Grozījums

Neskarot īpašus valsts tiesību aktus par obligātu likvidāciju, galveno PVKIU var likvidēt tikai trīs mēnešus pēc tam, kad galvenais PVKIU ir informējis visus tā ***sertifikātu turētājus*** un šo pakārtoto PVKIU piederības dalībvalstu kompetentās iestādes par saistošo likvidācijas lēmumu.

Or. en

Grozījums Nr. 279
Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums
55. pants – 5. punkts – 1. daļa – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

a) turpināt darboties kā pakārtotam PVKIU, kas radies apvienošanas vai sadalīšanas rezultātā; vai

Grozījums

a) turpināt darboties kā **galvenā PVKIU vai cita PVKIU** pakārtotam PVKIU, kas radies **galvenā PVKIU** apvienošanas vai sadalīšanas rezultātā; vai

Or. en

Grozījums Nr. 280
Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums
55. pants – 5. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Galvenā PVKIU apvienošana vai sadalīšana stājas spēkā tikai tad, ja galvenais PVKIU ne vēlāk kā 60 dienas pirms ierosinātās apvienošanas vai sadalīšanas stāšanās spēkā nodrošina visus tā **pakārtotos PVKIU** un **šo** pakārtoto PVKIU piederības dalībvalsts kompetentās iestādes ar informāciju, kas minēta 40. pantā vai ir tai līdzvērtīga.

Grozījums

Galvenā PVKIU apvienošana vai sadalīšana stājas spēkā tikai tad, ja galvenais PVKIU ne vēlāk kā 60 dienas pirms ierosinātās apvienošanas vai sadalīšanas stāšanās spēkā nodrošina visus tā **sertifikātu turētājus** un **tā** pakārtoto PVKIU piederības dalībvalsts kompetentās iestādes ar informāciju, kas minēta 40. pantā vai ir tai līdzvērtīga.

Or. en

Grozījums Nr. 281
Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums
55. pants – 6. punkts – 1. daļa – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

a) **ziņas, kas iekļaujamās** 1. punkta

Grozījums

a) **šā panta** 1. punkta pirmajā daļā minētās vienošanās **vai noteikumu par iekšējās**

pirmajā daļā minētās vienošanās *tekstā*;

uzņēmējdarbības veikšanu saturu;

Or. en

Grozījums Nr. 282

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums

56. pants – 1. punkts – 2.a daļa (jauna)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

Pildot šajā iedaļā noteiktās prasības, ne galvenā PVKIU, ne pakārtotā PVKIU depozitārijs nepārkāpj nevienu ierobežojumu attiecībā uz informācijas izpaušanu vai datu aizsardzību, kas tam ir saistošs saskaņā ar līgumu vai jebkuru tiesību aktu vai normatīvu vai administratīvu aktu, un par šādu rīcību depozitārijs vai jebkura cita persona, kas rīkojas tā vārdā, nav saucama pie atbildības.

Or. en

Grozījums Nr. 283

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Direktīvas priekšlikums

56. pants – 1. punkts – 2.b daļa (jauna)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

Dalībvalstis prasa, lai pakārtotais PVKIU vai, attiecīgā gadījumā, pakārtotā PVKIU pārvaldības sabiedrība ir atbildīga par to, ka depozitārijam tiek sniegta jebkura informācija par galveno PVKIU, kas vajadzīga, lai pakārtotā PVKIU depozitārijs varētu pildīt savus pienākumus.

Or. en

Grozījums Nr. 284
Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums
56. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2. Galvenā PVKIU depozitārijs tūlīt informē pakārtoto PVKIU un, attiecīgā gadījumā, pakārtotā PVKIU pārvaldības sabiedrību un depozitāriju par visiem pārkāpumiem, ko tas atklāj saistībā ar galveno PVKIU.

Grozījums

2. Galvenā PVKIU depozitārijs tūlīt informē **galvenā PVKIU piederības dalībvalsts kompetentās iestādes**, pakārtoto PVKIU un, attiecīgā gadījumā, pakārtotā PVKIU pārvaldības sabiedrību un depozitāriju par visiem pārkāpumiem, ko tas atklāj saistībā ar galveno PVKIU **un ko tas uzskata par nelabvēlīgiem pakārtotajam PVKIU**.

Or. en

Grozījums Nr. 285
Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums
56. pants – 3. punkts – 1. daļa – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

a) ziņas, kas iekļaujamās 1. **punkta pirmajā daļā** minētās vienošanās tekstā;

Grozījums

a) ziņas, kas iekļaujamās 1. **punktā** minētās vienošanās tekstā;

Or. en

Grozījums Nr. 286
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums
57. pants – 1. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

1. Dalībvalstis pieprasa, lai tad, ja galvenajam PVKIU un pakārtotajam

Grozījums

1. Dalībvalstis pieprasa, lai tad, ja galvenajam PVKIU un pakārtotajam

PVKIU ir dažādi revidenti, šie revidenti noslēdz vienošanos par informācijas apmaiņu, lai nodrošinātu abu revidentu pienākumu izpildi.

PVKIU ir dažādi revidenti, šie revidenti noslēdz vienošanos par informācijas apmaiņu, lai nodrošinātu abu revidentu pienākumu izpildi, ***tajā iekļaujot pasākumus, kas veikti, nodrošinot atbilstību 2. punkta prasībām.***

Or. en

Grozījums Nr. 287

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums

57. pants – 2. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

2. Pakārtotā PVKIU revidents savā revīzijas ziņojumā ņem vērā galvenā PVKIU revīzijas ziņojumu.

Grozījums

2. Pakārtotā PVKIU revidents savā revīzijas ziņojumā ņem vērā galvenā PVKIU revīzijas ziņojumu. ***Ja pakārtotajam PVKIU un galvenajam PVKIU ir atšķirīgs pārskata gads, galvenā PVKIU revidents sagatavo ad hoc ziņojumu tajā pašā pārskata gada pēdējā dienā, kas ir pakārtotā PVKIU pārskata gada pēdējā diena.***

Or. en

Grozījums Nr. 288

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums

57. pants – 2.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

2.a Pildot šajā iedaļā noteiktās prasības, ne galvenā PVKIU, ne pakārtotā PVKIU revidents nepārkāpj nevienu ierobežojumu attiecībā uz informācijas izpaušanu vai datu aizsardzību, kas tam ir saistošs saskaņā ar līgumu vai jebkuru tiesību aktu vai normatīvu vai

administratīvu aktu, un par šādu rīcību revidents vai jebkura cita persona, kas rīkojas tā vārdā, nav saucama pie atbildības.

Or. en

Grozījums Nr. 289
Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums
57. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

3. Komisija var pieņemt īstenošanas pasākumus, tādējādi precizējot **ziņas, kas iekļaujamas** 1. punkta pirmajā daļā minētās vienošanās **tekstā**.

Šos pasākumus, kuru mērķis ir grozīt **šo direktīvu**, to papildinot, pieņem saskaņā ar 107. panta 2. punktā paredzēto regulatīvo kontroles procedūru.

Grozījums

3. Komisija var pieņemt īstenošanas pasākumus, tādējādi precizējot 1. punkta pirmajā daļā minētās vienošanās **saturu**.

Šos pasākumus, kuru mērķis ir grozīt **nebūtiskus šīs direktīvas elementus**, to papildinot, pieņem saskaņā ar 107. panta 2. punktā paredzēto regulatīvo kontroles procedūru.

Or. en

Grozījums Nr. 290
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Direktīvas priekšlikums
58. pants – 1. punkts – 1. daļa – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

b) ziņas par ieguldījumu, kas veikts saskaņā ar 53. panta 2. punktu;

Grozījums

b) **ieguldījumu mērķis un politika, tostarp riska profils un ziņas par to, vai pakārtotā PVKIU un galvenā PVKIU darbības rezultāti ir identiski, vai arī cik lielā mērā un kādu iemeslu dēļ tie atšķiras, tostarp ziņas par ieguldījumu, kas veikts saskaņā ar 53. panta 2. punktu;**

Or. en

Grozījums Nr. 291
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums
58. pants – 1. punkts – 1. daļa – d apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

d) ja pakārtotais PVKIU veic ieguldījumus galvenā PVKIU konkrētā ieguldījumu apakšstrukturā vai sertifikātu vai akciju kategorijā, — to īss apraksts;

svītrots

Or. en

Grozījums Nr. 292
Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums
58. pants – 1. punkts – 1. daļa – e apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

e) saskaņā ar 55. panta 1. punktu noslēgtās pakārtotā PVKIU un galvenā PVKIU vienošanās kopsavilkums;

e) saskaņā ar 55. panta 1. punktu noslēgtās pakārtotā PVKIU un galvenā PVKIU vienošanās **vai noteikumu par iekšējās uzņēmējdarbības veikšanu** kopsavilkums;

Or. en

Grozījums Nr. 293
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums
58. pants – 1. punkts – 1. daļa – g apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

g) ziņas par to, vai pakārtotā PVKIU un galvenā PVKIU ieguldījumu mērķis un politika, tostarp riska profils un darbības rezultāti, ir identiski, vai arī kādā mērā un

svītrots

kādu iemeslu dēļ tie atšķiras;

Or. en

Grozījums Nr. 294

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums

58. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

4. Pakārtotais PVKIU visos attiecīgajos tirgvedības paziņojumos norāda, ka tas *ir konkrēta galvenā PVKIU pakārtots PVKIU un šādā statusā* 85 % vai vairāk no saviem aktīviem *pastāvīgi* iegulda šā galvenā PVKIU sertifikātos.

Grozījums

4. Pakārtotais PVKIU visos attiecīgajos tirgvedības paziņojumos norāda, ka tas 85 % vai vairāk no saviem aktīviem *pastāvīgi* iegulda šā galvenā PVKIU sertifikātos.

Or. en

Grozījums Nr. 295

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Direktīvas priekšlikums

58. pants – 4.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

4.a Pakārtotais PVKIU pēc ieguldītāju pieprasījuma bez maksas nodrošina viņus ar drukātu prospekta, kā arī galvenā PVKIU gada un pusgada pārskata eksemplāru.

Or. en

Grozījums Nr. 296

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums

59. pants – 1. punkts – 1. daļa – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

c) diena, kad pakārtotajam PVKIU jāsāk veikti ieguldījumus galvenajā PVKIU;

Grozījums

c) diena, kad pakārtotajam PVKIU jāsāk veikti ieguldījumus galvenajā PVKIU, **vai diena, kad pakārtotā PVKIU ieguldījumam galvenajā PVKIU ir jāpārsniedz 50. panta 1. punktā noteiktais limits, ja attiecīgie ieguldījumi jau ir veikti;**

Or. en

Grozījums Nr. 297

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums

59. pants – 1. punkts – 1. daļa – d apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

d) apliecinājums, ka sertifikātu turētājiem 30 dienu laikā ir tiesības **bez maksas** pieprasīt savu sertifikātu atpirkšanu vai izpirkšanu; šīs tiesības stājas spēkā brīdī, kad pakārtotais PVKIU ir nodrošinājis šajā punktā minēto informāciju.

Grozījums

d) apliecinājums, ka sertifikātu turētājiem 30 dienu laikā ir tiesības pieprasīt *savu* sertifikātu atpirkšanu vai izpirkšanu, **atļūdzinot tikai to maksu, ko uzņēmums ietur, lai segtu ieguldījumu anulēšanas izdevumus;** šīs tiesības stājas spēkā brīdī, kad pakārtotais PVKIU ir nodrošinājis šajā punktā minēto informāciju.

Or. en

Grozījums Nr. 298
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums
59. pants – 1. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Šo informāciju sniedz ne vēlāk kā 30 dienas pirms dienas, ***kad pakārtotais PVKIU veic ieguldījumu galvenajā PVKIU saskaņā ar pirmās daļas c) apakšpunktu.***

Grozījums

Šo informāciju sniedz ne vēlāk kā 30 dienas pirms dienas, ***kas minēta*** pirmās daļas c) ***apakšpunktā.***

Or. en

Grozījums Nr. 299
Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums
59. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

3. Dalībvalstis pārliecinās par to, ka pakārtotais PVKIU neveic ieguldījumus konkrēta galvenā PVKIU sertifikātos, pirms ir beidzies 1. punkta otrajā daļā minētais 30 dienu periods.

Grozījums

3. Dalībvalstis pārliecinās par to, ka pakārtotais PVKIU neveic ieguldījumus konkrēta galvenā PVKIU sertifikātos, ***pārsniedzot 50. panta 1. punktā noteikto limitu,*** pirms ir beidzies 1. punkta otrajā daļā minētais 30 dienu periods.

Or. en

Grozījums Nr. 300
Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums
59. pants – 4. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Šos pasākumus, kuru mērķis ir grozīt šo direktīvu, to papildinot, pieņem saskaņā ar 107. panta 2. punktā paredzēto regulatīvo

Grozījums

Šos pasākumus, kuru mērķis ir grozīt ***nebūtiskus šīs direktīvas elementus,*** to papildinot, pieņem saskaņā ar 107. panta 2. punktā paredzēto regulatīvo kontroles

kontroles procedūru.

procedūru.

Or. en

Grozījums Nr. 301
Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums
60. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

3. Ja pakārtotais PVKIU, pakārtotā PVKIU pārvaldības sabiedrība vai ikviena persona, kas rīkojas pakārtotā PVKIU vai pakārtotā PVKIU pārvaldības sabiedrības vārdā, **par** ieguldījumu galvenā PVKIU sertifikātos saņem komisijas maksu, **to** iemaksā pakārtotā PVKIU aktīvos.

Grozījums

3. Ja pakārtotais PVKIU, pakārtotā PVKIU pārvaldības sabiedrība vai ikviena persona, kas rīkojas pakārtotā PVKIU vai pakārtotā PVKIU pārvaldības sabiedrības vārdā, **saistībā ar** ieguldījumu galvenā PVKIU sertifikātos saņem **pārdošanas maksu, komisijas maksu vai monetāros labumus, šo pārdošanas maksu, komisijas maksu vai monetāros labumus** iemaksā pakārtotā PVKIU aktīvos.

Or. en

Grozījums Nr. 302
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums
62. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. Ja galvenais PVKIU un pakārtotais PVKIU ir nodibināti vienā un tajā pašā dalībvalstī, kompetentās iestādes tūlīt dara pakārtotajam PVKIU zināmus visus lēmumus, pasākumus vai konstatētās neatbilstības šīs nodaļas nosacījumiem, kā arī visu informāciju, kas saskaņā ar 101. panta 1. punktu paziņota saistībā ar galveno PVKIU vai, attiecīgā gadījumā, tā pārvaldības sabiedrību, depozitāriju vai revidentu.

Grozījums

1. Ja galvenais PVKIU un pakārtotais PVKIU ir nodibināti vienā un tajā pašā dalībvalstī, kompetentās iestādes tūlīt dara pakārtotajam PVKIU **un, ja uzskata par nepieciešamu, arī citiem sertifikātu turētājiem** zināmus visus lēmumus, pasākumus vai konstatētās neatbilstības šīs nodaļas nosacījumiem, kā arī visu informāciju, kas saskaņā ar 101. panta 1. punktu paziņota saistībā ar galveno PVKIU vai, attiecīgā gadījumā, tā

pārvaldības sabiedrību, depozitāriju vai revidentu.

Or. en

Grozījums Nr. 303

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums

62. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2. Ja galvenais PVKIU un pakārtotais PVKIU ir nodibināti dažādās dalībvalstīs, galvenā PVKIU piederības dalībvalsts kompetentās iestādes tūlīt dara pakārtotā PVKIU piederības dalībvalsts kompetentajām iestādēm zināmus visus lēmumus, pasākumus vai konstatētās neatbilstības šīs nodaļas nosacījumiem, kā arī visu informāciju, kas saskaņā ar 101. panta 1. punktu paziņota saistībā ar galveno PVKIU vai, attiecīgā gadījumā, tā pārvaldības sabiedrību, depozitāriju vai revidentu. **Pakārtotā** PVKIU piederības dalībvalsts kompetentās iestādes tūlīt informē pakārtoto PVKIU.

Grozījums

2. Ja galvenais PVKIU un pakārtotais PVKIU ir nodibināti dažādās dalībvalstīs, galvenā PVKIU piederības dalībvalsts kompetentās iestādes tūlīt dara pakārtotā PVKIU piederības dalībvalsts kompetentajām iestādēm zināmus visus lēmumus, pasākumus vai konstatētās neatbilstības šīs nodaļas nosacījumiem, kā arī visu informāciju, kas saskaņā ar 101. panta 1. punktu paziņota saistībā ar galveno PVKIU vai, attiecīgā gadījumā, tā pārvaldības sabiedrību, depozitāriju vai revidentu; **pakārtotā** PVKIU piederības dalībvalsts kompetentās iestādes tūlīt informē pakārtoto PVKIU. **Ja šīs iestādes uzskata par nepieciešamu, tās šo informāciju nekavējoties dara zināmu arī citiem sertifikātu turētājiem.**

Or. en

Grozījums Nr. 304

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums

69. pants

Komisijas ierosinātais teksts

PVKIU nosūta kompetentajām iestādēm prospektu un visus tā grozījumus, kā arī

Grozījums

PVKIU nosūta **PVKIU piederības dalībvalsts** kompetentajām iestādēm

gada un pusgada pārskatus.

prospektu un visus tā grozījumus, kā arī gada un pusgada pārskatus. ***PVKIU pēc pieprasījuma iesniedz šos dokumentus pārvaldības sabiedrības piederības dalībvalsts kompetentajām iestādēm.***

Or. en

Grozījums Nr. 305
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums
70. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2. Prospektu var nodrošināt, izmantojot pastāvīgu informācijas nesēju vai ***elektroniski.***

Grozījums

2. Prospektu var nodrošināt, izmantojot pastāvīgu informācijas nesēju vai ***tīmekļa vietni. Pēc ieguldītāju pieprasījuma viņus bez maksas nodrošina ar drukātu eksemplāru.***

Or. en

Grozījums Nr. 306
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums
70. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

3. Gada un pusgada pārskati ieguldītājiem ir pieejami tādā veidā, kā norādīts prospektā un 73. pantā minētajā pamatinformācijā ieguldītājiem.

Grozījums

3. Gada un pusgada pārskati ieguldītājiem ir pieejami tādā veidā, kā norādīts prospektā un 73. pantā minētajā pamatinformācijā ieguldītājiem. ***Pēc ieguldītāju pieprasījuma viņus bez maksas nodrošina ar drukātiem gada un pusgada pārskatu eksemplāriem.***

Or. en

Grozījums Nr. 307

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Direktīvas priekšlikums

72. pants

Komisijas ierosinātais teksts

Visi tirgvedības paziņojumi ieguldītājiem ir nepārprotami atpazīstami kā šādi paziņojumi. Tie ir patiesi, skaidri un nav maldinoši, **un tajos ietvertā informācija atbilst** informācijai, kas iekļauta prospektā un 73. pantā minētajā pamatinformācijā ieguldītājiem. **Tajos** ir norādīts, ka ir sagatavots prospekts un ka ir pieejama 73. pantā minētā pamatinformācija ieguldītājiem, un precizēts, kur un kādā valodā ieguldītāji vai potenciālie ieguldītāji var iegūt šādu informāciju vai dokumentus vai kā viņi var tiem piekļūt.

Grozījums

Visi tirgvedības paziņojumi ieguldītājiem ir nepārprotami atpazīstami kā šādi paziņojumi. Tie ir patiesi, skaidri un nav maldinoši. **Jo īpaši tādā tirgvedības paziņojumā, ar ko aicina iegādāties PVKIU sertifikātus, sniedzot konkrētu informāciju par PVKIU, neiekļauj apgalvojumus, kuri ir pretrunā** informācijai, kas iekļauta prospektā un 73. pantā minētajā pamatinformācijā ieguldītājiem, **vai kuri mazina šādas informācijas nozīmi. Tajā** ir norādīts, ka ir sagatavots prospekts un ka ir pieejama 73. pantā minētā pamatinformācija ieguldītājiem, un precizēts, kur un kādā valodā ieguldītāji vai potenciālie ieguldītāji var iegūt šādu informāciju vai dokumentus vai kā viņi var tiem piekļūt.

Or. en

Grozījums Nr. 308

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Direktīvas priekšlikums

73. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. Dalībvalstis pieprasa, lai ieguldījumu sabiedrība un pārvaldības sabiedrība (par katru tās pārvaldīto kopīgo fondu) sagatavo īsu dokumentu, kurā iekļauta pamatinformācija ieguldītājiem.

Grozījums

1. Dalībvalstis pieprasa, lai ieguldījumu sabiedrība un pārvaldības sabiedrība (par katru tās pārvaldīto kopīgo fondu) sagatavo īsu dokumentu, kurā iekļauta pamatinformācija ieguldītājiem (**še turpmāk — „pamatinformācija ieguldītājiem”**). **Vārdi „pamatinformācija ieguldītājiem” ir skaidri jānorāda dokumenta titullapā 89. panta 1. punkta**

b) apakšpunktā minētajā valodā.

Or. en

Grozījums Nr. 309

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums

73. pants – 3. punkts – 1. daļa – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts

3. Ieguldītājiem paredzētajā pamatinformācijā par attiecīgo PVKIU *ietver* ziņas *vismaz* par šādiem galvenajiem elementiem:

Grozījums

3. Ieguldītājiem paredzētajā pamatinformācijā par attiecīgo PVKIU *sniedz* ziņas par šādiem galvenajiem elementiem:

Or. en

Grozījums Nr. 310

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums

73. pants – 3. punkts – -a apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

-a) PVKIU identifikācijas dati;

Or. en

Grozījums Nr. 311

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums

73. pants – 3. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

b) līdzšinējo darbības rezultātu izklāsts;

Grozījums

b) līdzšinējo darbības rezultātu izklāsts *vai, attiecīgā gadījumā, iespējamo darbības rezultātu prognozes;*

Grozījums Nr. 312
Margarita Starkevičiūtē

Direktīvas priekšlikums
73. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

5. Pamatinformāciju ieguldītājiem sagatavo konspektīvā veidā un vienkāršā valodā. Šo informāciju sagatavo, izmantojot vienotu formātu, lai atvieglotu tās salīdzināšanu, un izklāsta tā, lai tā būtu viegli uztverama privātajiem ieguldītājiem.

Grozījums

5. Pamatinformāciju ieguldītājiem sagatavo konspektīvā veidā un vienkāršā **attiecīgās valsts** valodā. Šo informāciju sagatavo, izmantojot vienotu formātu, lai atvieglotu **visu** tās **galveno elementu** salīdzināšanu, un izklāsta tā, lai tā būtu viegli uztverama privātajiem ieguldītājiem.

Pamatojums

Tā var nodrošināt ieguldītāju interešu labāku aizsardzību.

Grozījums Nr. 313
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums
73. pants – 7. punkts – 1. daļa – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

a) sīki izstrādātu saturu ieguldītājiem paredzētajai pamatinformācijai, kas sniedzama ieguldītājiem saskaņā ar 2., 3. un 4. punktu;

Grozījums

a) sīki izstrādātu **un izsmeļošu** saturu ieguldītājiem paredzētajai pamatinformācijai, kas sniedzama ieguldītājiem saskaņā ar 2., 3. un 4. punktu;

Grozījums Nr. 314

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums

73. pants – 7. punkts – 1. daļa – b apakšpunkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts

b) sīki izstrādātu saturu ieguldītājiem paredzētajai pamatinformācijai, kas sniedzama ieguldītājiem šādos konkrētos gadījumos:

Grozījums

b) sīki izstrādātu **un izsmeļošu** saturu ieguldītājiem paredzētajai pamatinformācijai, kas sniedzama ieguldītājiem šādos konkrētos gadījumos:

Or. en

Grozījums Nr. 315

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums

73. pants – 7. punkts – 1. daļa – b apakšpunkts – v daļa

Komisijas ierosinātais teksts

v) *fondu biržā tirgojamiem PVKIU — ieguldītājiem paredzētā pamatinformācija, kas sniedzama ieguldītājiem, kuri parakstās uz fondu biržā tirgojama PVKIU sertifikātiem,*

svītrots

Grozījums

Or. en

Grozījums Nr. 316

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums

73. pants – 7. punkts – 1. daļa – b apakšpunkts – vi daļa

Komisijas ierosinātais teksts

vi) strukturētiem PVKIU, PVKIU, kas dibināti kā kapitālsabiedrība, un citiem līdzīgiem PVKIU — ieguldītājiem paredzētā pamatinformācija, kas sniedzama ieguldītājiem, **kuri parakstās uz strukturētiem PVKIU, PVKIU, kas**

Grozījums

vi) strukturētiem PVKIU, PVKIU, kas dibināti kā kapitālsabiedrība, un citiem līdzīgiem PVKIU — ieguldītājiem paredzētā pamatinformācija, kas sniedzama ieguldītājiem **saistībā ar šāda PVKIU**

dibināti kā kapitālsabiedrība, un citiem līdzīgiem PVKIU, kuri konkrētā termiņā piedāvā iepriekš noteiktu ieguldījuma atmaksāšanos, kas ir pilnībā atkarīga no konkrētiem parametriem, piemēram, noteikta indeksa pārmaiņām;

īpašām iezīmēm;

Or. en

Grozījums Nr. 317
Elisa Ferreira

Direktīvas priekšlikums
75. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. Dalībvalstis pieprasa, lai ieguldījumu sabiedrība un pārvaldības sabiedrība (par katru tās pārvaldīto kopīgo fondu), kas tieši vai ar saistīta aģenta starpniecību pārdod PVKIU sertifikātus ieguldītājiem, tieši vai ar saistīta aģenta starpniecību laikus pirms paredzētās parakstīšanās uz šādu PVKIU sertifikātiem **nodrošinātu ieguldītājus ar** tiem paredzēto pamatinformāciju par šiem PVKIU.

Grozījums

1. Dalībvalstis pieprasa, lai ieguldījumu sabiedrība un pārvaldības sabiedrība (par katru tās pārvaldīto kopīgo fondu), kas tieši vai ar saistīta aģenta starpniecību pārdod PVKIU sertifikātus ieguldītājiem, tieši vai ar saistīta aģenta starpniecību laikus pirms paredzētās **pirmās** parakstīšanās uz šādu PVKIU sertifikātiem **vai tad, ja būtiski mainās uzņēmuma nolikums, sniegtu ieguldītājiem** tiem paredzēto pamatinformāciju par šiem PVKIU.

Or. en

Pamatojums

Ieguldītāju aizsardzībai ir jābūt šī tiesību akta pamatprincipam. Prasība, saskaņā ar kuru starpnieks ne vien nodrošina ar pamatinformāciju ieguldītājiem, bet sniedz to ieguldītājam, veicot pirmo parakstīšanos uz uzņēmuma sertifikātiem, stiprina šo principu.

Grozījums Nr. 318

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums

75. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. Dalībvalstis pieprasa, lai ieguldījumu sabiedrība un pārvaldības sabiedrība (par katru tās pārvaldīto kopīgo fondu), kas tieši vai ar **saistīta aģenta** starpniecību pārdod PVKIU sertifikātus **ieguldītājiem, tieši vai ar saistīta aģenta starpniecību** laikus pirms paredzētās parakstīšanās uz šādu PVKIU sertifikātiem nodrošinātu ieguldītājus ar tiem paredzēto pamatinformāciju par šiem PVKIU.

Grozījums

1. Dalībvalstis pieprasa, lai ieguldījumu sabiedrība un pārvaldības sabiedrība (par katru tās pārvaldīto kopīgo fondu), kas tieši vai ar ***citas fiziskas vai juridiskas personas*** starpniecību, ***kura rīkojas attiecīgās sabiedrības vārdā, tai par šīs personas rīcību uzņemoties pilnīgu beznosacījuma atbildību***, pārdod PVKIU sertifikātus, laikus pirms paredzētās parakstīšanās uz šādu PVKIU sertifikātiem nodrošinātu ieguldītājus ar tiem paredzēto pamatinformāciju par šiem PVKIU.

Or. en

Grozījums Nr. 319

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Direktīvas priekšlikums

75. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2. Dalībvalstis pieprasa, lai ieguldījumu sabiedrība un pārvaldības sabiedrība (par katru tās pārvaldīto kopīgo fondu), kas PVKIU sertifikātus ieguldītājiem nepārdod tieši vai ar **saistīta aģenta** starpniecību, ieguldītājiem paredzēto pamatinformāciju **sniedz pakalpojumu izstrādātājiem un starpniekiem**, kuri pārdod pakalpojumus vai konsultē ieguldītājus par potenciāliem ieguldījumiem šādā PVKIU **vai pakalpojumiem, kas ir saistīti ar šādu PVKIU, lai tie visu attiecīgo informāciju par paredzamo ieguldījumu varētu sniegt saviem klientiem vai potenciālajiem klientiem atbilstīgi informācijas**

Grozījums

2. Dalībvalstis pieprasa, lai ieguldījumu sabiedrība un pārvaldības sabiedrība (par katru tās pārvaldīto kopīgo fondu), kas PVKIU sertifikātus ieguldītājiem nepārdod tieši vai ar ***tādas personas*** starpniecību, ***kura rīkojas attiecīgās sabiedrības vārdā, tai par šīs personas rīcību uzņemoties pilnīgu beznosacījuma atbildību, ar*** ieguldītājiem paredzēto pamatinformāciju ***nodrošinātu starpniekus***, kuri pārdod pakalpojumus vai konsultē ieguldītājus par potenciāliem ieguldījumiem šādā PVKIU. ***Dalībvalstis prasa, lai starpnieki, kuri pārdod pakalpojumus vai konsultē ieguldītājus par iespējām ieguldīt PVKIU,***

sniegšanas pienākumiem, kas tiem paredzēti attiecīgajos Kopienas un valsts tiesību aktos.

sniegtu ieguldītājiem paredzēto pamatinformāciju saviem esošajiem vai potenciālajiem klientiem.

Or. en

Grozījums Nr. 320
Thomas Mann

Direktīvas priekšlikums
75. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2. Dalībvalstis pieprasa, lai ieguldījumu sabiedrība un pārvaldības sabiedrība (par katru tās pārvaldīto kopīgo fondu), kas PVKIU sertifikātus ieguldītājiem nepārdod tieši vai ar saistīta aģenta starpniecību, ieguldītājiem paredzēto pamatinformāciju **sniedz pakalpojumu izstrādātājiem un starpniekiem**, kuri pārdod pakalpojumus vai konsultē ieguldītājus par potenciāliem ieguldījumiem šādā PVKIU **vai pakalpojumiem, kas ir saistīti ar šādu PVKIU**, lai tie visu attiecīgo informāciju par paredzamo ieguldījumu varētu sniegt saviem klientiem vai potenciālajiem klientiem atbilstīgi informācijas sniegšanas pienākumiem, kas tiem paredzēti attiecīgajos Kopienas un valsts tiesību aktos.

Grozījums

2. Dalībvalstis pieprasa, lai ieguldījumu sabiedrība un pārvaldības sabiedrība (par katru tās pārvaldīto kopīgo fondu), kas PVKIU sertifikātus ieguldītājiem nepārdod tieši vai ar saistīta aģenta starpniecību, **ar ieguldītājiem paredzēto pamatinformāciju nodrošinātu starpniekus**, kuri pārdod pakalpojumus vai konsultē ieguldītājus par potenciāliem ieguldījumiem šādā PVKIU, lai tie visu attiecīgo informāciju par paredzamo ieguldījumu varētu sniegt saviem klientiem vai potenciālajiem klientiem atbilstīgi informācijas sniegšanas pienākumiem, kas tiem paredzēti attiecīgajos Kopienas **tiesību aktos, it īpaši Direktīvas 2006/73/EK 34. pantā**, un valsts tiesību aktos. **Šis pienākums attiecas vienīgi uz informācijas sniegšanu starpniekiem, ar kuriem PVKIU vai tā pārvaldības sabiedrībai ir līgumattiecības, kas attiecas uz PVKIU sertifikātu izplatīšanu.**

Or. en

Grozījums Nr. 321
Elisa Ferreira

Direktīvas priekšlikums
75. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2. Dalībvalstis pieprasa, lai ieguldījumu sabiedrība un pārvaldības sabiedrība (par katru tās pārvaldīto kopīgo fondu), kas PVKIU sertifikātus ieguldītājiem nepārdod tieši vai ar saistīta aģenta starpniecību, ieguldītājiem paredzēto pamatinformāciju sniedz pakalpojumu izstrādātājiem un starpniekiem, kuri pārdod pakalpojumus vai konsultē ieguldītājus par potenciāliem ieguldījumiem šādā PVKIU vai pakalpojumiem, kas ir saistīti ar šādu PVKIU, lai tie visu attiecīgo informāciju par paredzamo ieguldījumu varētu sniegt saviem klientiem vai potenciālajiem klientiem atbilstīgi informācijas sniegšanas pienākumiem, kas tiem paredzēti attiecīgajos Kopienas un valsts tiesību aktos.

Grozījums

(Neattiecas uz tekstu latviešu valodā.)

Or. en

Pamatojums

(Neattiecas uz tekstu latviešu valodā.)

Grozījums Nr. 322
Elisa Ferreira

Direktīvas priekšlikums
75. pants – 2.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

2.a Katras dalībvalsts kompetentās iestādes īpaši šim nolūkam atvēlētā savas tīmekļa vietnes sadaļā publicē ieguldītājiem paredzēto pamatinformāciju par visiem PVKIU, kuri attiecīgajā

dalībvalstī ir dibināti un kuriem tajā ir atļauts darboties.

Or. en

Pamatojums

Šis risinājums, ko dažas dalībvalstis jau īsteno, ļauj centralizēt attiecīgo informāciju un vienkāršāk iepazīties ar aktuāliem un vēsturiskiem datiem, kā arī padara tos pieejamākus. To ir lietderīgi īstenot arī citās valstīs.

Grozījums Nr. 323

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Direktīvas priekšlikums

75. pants – 2.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

2.a Ieguldītājus ar pamatinformāciju ieguldītājiem nodrošina bez maksas.

Or. en

Grozījums Nr. 324

Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Direktīvas priekšlikums

76. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

1. Dalībvalstis atļauj ieguldījumu sabiedrībām un pārvaldības sabiedrībām (par katru to pārvaldīto kopīgo fondu) ***sniegt*** ieguldītājiem paredzēto pamatinformāciju, izmantojot pastāvīgu informācijas nesēju vai tīmekļa vietni.

1. Dalībvalstis atļauj ieguldījumu sabiedrībām un pārvaldības sabiedrībām (par katru to pārvaldīto kopīgo fondu) ***nodrošināt ar*** ieguldītājiem paredzēto pamatinformāciju, izmantojot pastāvīgu informācijas nesēju vai tīmekļa vietni. ***Pēc ieguldītāja pieprasījuma viņu bez maksas nodrošina ar drukātu pamatinformācijas eksemplāru.***

Or. en

Grozījums Nr. 325
Donata Gottardi

Direktīvas priekšlikums
76. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. Dalībvalstis atļauj ieguldījumu sabiedrībām un pārvaldības sabiedrībām (par katru to pārvaldīto kopīgo fondu) sniegt ieguldītājiem paredzēto pamatinformāciju, izmantojot pastāvīgu informācijas nesēju vai tīmekļa vietni.

Grozījums

1. Dalībvalstis atļauj ieguldījumu sabiedrībām un pārvaldības sabiedrībām (par katru to pārvaldīto kopīgo fondu) sniegt ieguldītājiem paredzēto pamatinformāciju, izmantojot pastāvīgu informācijas nesēju vai tīmekļa vietni.
Ieguldītāju bez maksas nodrošina ar drukātu pamatinformācijas eksemplāru.

Or. en

Pamatojums

Ieguldītājs vienmēr ir jānodrošina ar drukātu pamatinformācijas eksemplāru.

Grozījums Nr. 326
Donata Gottardi

Direktīvas priekšlikums
77. pants – 2. punkts – 1.a daļa (jauna)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

Komisija pieņem īstenošanas pasākumus, precizējot atjaunināšanas termiņa noteikumus un to, kādā veidā ieguldītāji ir jānodrošina ar atjaunināto pamatinformāciju.

Or. en

Pamatojums

Ir svarīgi nodrošināt, lai pamatinformācija ieguldītājiem tiktu atjaunināta saskaņoti, garantējot standartizāciju un salīdzināmību.

Grozījums Nr. 327
Othmar Karas

Direktīvas priekšlikums
84. pants – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts

nedrīkst veikt nenodrošinātu tirdzniecību ar pārvedamiem vērtspapīriem, naudas tirgus instrumentiem vai citiem 45. panta 1. punkta e), g) un h) apakšpunktā norādītajiem finanšu instrumentiem.

Grozījums

nedrīkst veikt nenodrošinātu tirdzniecību ar pārvedamiem vērtspapīriem, naudas tirgus instrumentiem vai citiem 45. panta 1. punkta e) un h) apakšpunktā norādītajiem finanšu instrumentiem.

Or. de

Grozījums Nr. 328
Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums
86. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

3. Dalībvalstis nodrošina to, ka pilnīga informācija par normatīvajiem un administratīvajiem aktiem, kas neietilpst šīs direktīvas reglamentētajā jomā un kas attiecas uz citā dalībvalstī nodibinātu PVKIU sertifikātu **tirdzniecību** to teritorijā, ir viegli pieejama no attāluma un elektroniski. Dalībvalstis pārlicinās par to, ka šī informācija ir pieejama valodā, kuru parasti lieto starptautisko finanšu jomā, ka tā tiek sniegta skaidrā un nepārprotamā veidā un regulāri aktualizēta.

Grozījums

3. Dalībvalstis nodrošina to, ka pilnīga informācija par normatīvajiem un administratīvajiem aktiem, kas neietilpst šīs direktīvas reglamentētajā jomā un kas **konkrēti** attiecas uz **pasākumiem, kuri veikti** citā dalībvalstī nodibinātu PVKIU sertifikātu **tirdzniecībai** to teritorijā, ir viegli pieejama no attāluma un elektroniski. Dalībvalstis pārlicinās par to, ka šī informācija ir pieejama valodā, kuru parasti lieto starptautisko finanšu jomā, ka tā tiek sniegta skaidrā un nepārprotamā veidā un regulāri aktualizēta.

Or. en

Grozījums Nr. 329

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums

86. pants – 3.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

3.a Šajā nodaļā PVKIU nozīmē PVKIU vai kādu no tā ieguldījumu apakšstrukturām.

Or. en

Grozījums Nr. 330

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums

88. pants – 1. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

1. Ja PVKIU paredz laist tirgū savus sertifikātus dalībvalstī, kas nav dalībvalsts, **kurā PVKIU nodibināts**, tas vispirms nosūta paziņojuma vēstuli piederības dalībvalsts kompetentajām iestādēm.

1. Ja PVKIU paredz laist tirgū savus sertifikātus dalībvalstī, kas nav **šī PVKIU piederības** dalībvalsts, tas vispirms nosūta paziņojuma vēstuli piederības dalībvalsts kompetentajām iestādēm.

Or. en

Grozījums Nr. 331

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums

88. pants – 1. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

Paziņojuma vēstulē iekļauj informāciju par kārtību, kas noteikta PVKIU sertifikātu tirdzniecībai **minētajā** dalībvalstī.

Paziņojuma vēstulē iekļauj informāciju par kārtību, kas noteikta PVKIU sertifikātu tirdzniecībai **uzņēmējā** dalībvalstī.

Or. en

Grozījums Nr. 332
Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums
88. pants – 3. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

PVKIU piederības dalībvalsts kompetentās iestādes ne vēlāk kā **vienu mēnesi** pēc paziņojuma vēstules saņemšanas dienas nosūta tās dalībvalsts kompetentajām iestādēm, kurā PVKIU plāno tirgot savus sertifikātus, pilnu informāciju, kas minēta 1. un 2. punktā. Dokumentācijai tās pievieno apliecinājumu, ka PVKIU atbilst šajā direktīvā paredzētajiem nosacījumiem.

Grozījums

PVKIU piederības dalībvalsts kompetentās iestādes ne vēlāk kā **piecu darba dienu laikā** pēc paziņojuma vēstules saņemšanas dienas nosūta tās dalībvalsts kompetentajām iestādēm, kurā PVKIU plāno tirgot savus sertifikātus, pilnu informāciju, kas minēta 1. un 2. punktā, **kā arī visus 2. punktā minētos dokumentus**. Dokumentācijai tās pievieno apliecinājumu, ka PVKIU atbilst šajā direktīvā paredzētajiem nosacījumiem.

Or. en

Grozījums Nr. 333
Sharon Bowles

Direktīvas priekšlikums
88. pants – 3. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

PVKIU piederības dalībvalsts kompetentās iestādes ne vēlāk kā **vienu mēnesi** pēc paziņojuma vēstules saņemšanas dienas nosūta tās dalībvalsts kompetentajām iestādēm, kurā PVKIU plāno tirgot savus sertifikātus, pilnu informāciju, kas minēta 1. un 2. punktā. Dokumentācijai tās pievieno apliecinājumu, ka PVKIU atbilst šajā direktīvā paredzētajiem nosacījumiem.

Grozījums

PVKIU piederības dalībvalsts kompetentās iestādes ne vēlāk kā **triju darba dienu laikā** pēc paziņojuma vēstules saņemšanas dienas nosūta tās dalībvalsts kompetentajām iestādēm, kurā PVKIU plāno tirgot savus sertifikātus, pilnu informāciju, kas minēta 1. un 2. punktā. Dokumentācijai tās pievieno apliecinājumu, ka PVKIU atbilst šajā direktīvā paredzētajiem nosacījumiem.

Or. en

Pamatojums

Termiņš ir jāsaskaņo ar to, kas noteikts Direktīvas 2003/71/EK (par prospektu) 18. panta 1. punktā.

Grozījums Nr. 334
Thomas Mann

Direktīvas priekšlikums
88. pants – 3. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

PVKIU piederības dalībvalsts kompetentās iestādes ne vēlāk kā **vienu mēnesi** pēc paziņojuma vēstules saņemšanas dienas nosūta tās dalībvalsts kompetentajām iestādēm, kurā PVKIU plāno tirgot savus sertifikātus, pilnu informāciju, kas minēta 1. un 2. punktā. Dokumentācijai tās pievieno apliecinājumu, ka PVKIU atbilst šajā direktīvā paredzētajiem nosacījumiem.

Grozījums

PVKIU piederības dalībvalsts kompetentās iestādes ne vēlāk kā **triju darba dienu laikā** pēc paziņojuma vēstules saņemšanas dienas nosūta tās dalībvalsts kompetentajām iestādēm, kurā PVKIU plāno tirgot savus sertifikātus, pilnu informāciju, kas minēta 1. un 2. punktā. Dokumentācijai tās pievieno apliecinājumu, ka PVKIU atbilst šajā direktīvā paredzētajiem nosacījumiem.

Or. en

Grozījums Nr. 335
John Purvis

Direktīvas priekšlikums
88. pants – 3. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

PVKIU piederības dalībvalsts kompetentās iestādes ne vēlāk kā **vienu mēnesi** pēc paziņojuma vēstules saņemšanas dienas nosūta tās dalībvalsts kompetentajām iestādēm, kurā PVKIU plāno tirgot savus sertifikātus, pilnu informāciju, kas minēta 1. un 2. punktā. Dokumentācijai tās pievieno apliecinājumu, ka PVKIU atbilst šajā direktīvā paredzētajiem nosacījumiem.

Grozījums

PVKIU piederības dalībvalsts kompetentās iestādes ne vēlāk kā **triju darba dienu laikā** pēc paziņojuma vēstules saņemšanas dienas nosūta tās dalībvalsts kompetentajām iestādēm, kurā PVKIU plāno tirgot savus sertifikātus, pilnu informāciju, kas minēta 1. un 2. punktā. Dokumentācijai tās pievieno apliecinājumu, ka PVKIU atbilst šajā direktīvā paredzētajiem nosacījumiem.

Pamatojums

Šādi tiek nodrošināti līdzvērtīgāki konkurences apstākļi, jo Direktīvā 2003/71/EK (par prospektu) ir noteikts, ka piederības dalībvalsts iestādei pēc uzņēmējas dalībvalsts iestādes pieprasījuma 3 darba dienu laikā ir jāiesniedz tai apstiprinājuma sertifikāts. Viens mēnesis, ko Komisija ierosinājusi PVKIU, nepietiekami samazina laiku tirdzniecībai un rada PVKIU neizdevīgus konkurences apstākļus attiecībā pret instrumentiem, kuriem piemēro Direktīvu par prospektu. Turklāt tam nav jēgas no ieguldītāju aizsardzības viedokļa, jo PVKIU jau ir izturējis ļoti stingru atļaujas piešķiršanas procedūru.

Grozījums Nr. 336

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums

88. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

4. Dalībvalstis nodrošina to, ka 1. punktā minētā paziņojuma vēstule un 3. punktā minētais apliecinājums tiek sniegti valodā, kuru parasti lieto starptautisko finanšu jomā.

Grozījums

4. Dalībvalstis nodrošina to, ka 1. punktā minētā paziņojuma vēstule un 3. punktā minētais apliecinājums tiek sniegti valodā, kuru parasti lieto starptautisko finanšu jomā, **ja vien PVKIU piederības dalībvalsts un PVKIU uzņēmēja dalībvalsts nav vienojušās, ka 1. punktā minēto paziņojuma vēstuli un 3. punktā minēto apliecinājumu iesniedz valodā, kas ir viena no abu dalībvalstu oficiālajām valodām.**

Pamatojums

Grozījums Nr. 337
John Purvis

Direktīvas priekšlikums
88. pants – 6. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Šajā pantā izklāstītās paziņošanas procedūras izpildei tās dalībvalsts kompetentās iestādes, kurā PVKIU plāno tirgot savus sertifikātus, nepieprasa *cit*us dokumentus, *apstiprinājumus* vai informāciju, kā tikai šajā pantā paredzētos.

Grozījums

Šajā pantā izklāstītās paziņošanas procedūras izpildei tās dalībvalsts kompetentās iestādes, kurā PVKIU plāno tirgot savus sertifikātus, nepieprasa ***iepriekš apstiprināt nevienu ar tirdzniecību nesaistītu dokumentu, tostarp līgumdokumentus, piemēram, pieteikuma veidlapas, sertifikātus vai citu*** informāciju, kā tikai šajā pantā paredzētos.

Or. en

Pamatojums

Ar šo tiek precizēts, ka uzņēmēja dalībvalsts nedrīkst pieprasīt, lai iepriekš tiktu apstiprināti ar tirdzniecību nesaistīti dokumenti, piemēram, pieteikuma veidlapas sertifikātu iegādei.

Grozījums Nr. 338
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums
88. pants – 7. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

7. PVKIU piederības dalībvalsts pārliecinās par to, ka PVKIU uzņēmējas dalībvalsts kompetentajām iestādēm ir elektroniski pieejami 2. punktā minētie dokumenti un, attiecīgā gadījumā, šo dokumentu tulkojumi ***un ka minētie dokumenti*** un ***tulkojumi*** tiek regulāri ***aktualizēti***.

Grozījums

7. PVKIU piederības dalībvalsts pārliecinās par to, ka PVKIU uzņēmējas dalībvalsts kompetentajām iestādēm ir elektroniski pieejami 2. punktā minētie dokumenti un, attiecīgā gadījumā, šo dokumentu tulkojumi. ***Tā nodrošina, ka PVKIU minētos dokumentus un tulkojumus regulāri atjaunina. Jebkurus grozījumus 2. punktā minētajos dokumentos PVKIU paziņo uzņēmējas dalībvalsts kompetentajai iestādei un norāda, vai šie dokumenti ir pieejami***

elektroniski.

Or. en

Grozījums Nr. 339
Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums
88. pants – 8. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

8. Ja mainās informācija par **tirdzniecības** pasākumiem, kura darīta zināma paziņojuma vēstulē saskaņā ar 1. punktu, PVKIU pirms grozījumu izdarīšanas nosūta uzņēmējas dalībvalsts kompetentajām iestādēm rakstisku paziņojumu par šiem grozījumiem.

Grozījums

8. Ja mainās informācija par **tirdzniecībai veiktajiem** pasākumiem, kura darīta zināma paziņojuma vēstulē saskaņā ar 1. punktu, PVKIU pirms grozījumu izdarīšanas nosūta uzņēmējas dalībvalsts kompetentajām iestādēm rakstisku paziņojumu par šiem grozījumiem.

Or. en

Grozījums Nr. 340
Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums
90. pants – 1. punkts – 1. daļa – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

a) šīs direktīvas 86. panta 3. punktā minētās informācijas **formātu un** saturu;

Grozījums

a) šīs direktīvas 86. panta 3. punktā minētās informācijas saturu;

Or. en

Grozījums Nr. 341
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums
92. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. Dalībvalstis norāda iestādes, kurām jāveic šajā direktīvā paredzētie pienākumi. Par to dalībvalstis informē Komisiju, norādot visu pienākumu sadalījumu.

Grozījums

1. Dalībvalstis norāda **kompetentās** iestādes, kurām jāveic šajā direktīvā paredzētie pienākumi. Par to dalībvalstis informē Komisiju, norādot visu pienākumu sadalījumu.

Or. en

Grozījums Nr. 342
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums
92. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

3. PVKIU piederības dalībvalsts iestāžu kompetencē ir minēto PVKIU uzraudzība. Bet PVKIU uzņēmējas dalībvalsts iestāžu kompetencē ir uzraudzīt atbilstību noteikumiem, kuri neietilpst *direktīvas* reglamentētajā jomā, un 87. un 89. pantā izklāstītajām prasībām.

Grozījums

3. PVKIU piederības dalībvalsts iestāžu kompetencē ir minēto PVKIU uzraudzība, **attiecīgos gadījumos arī saskaņā ar 17.a pantu**. Bet PVKIU uzņēmējas dalībvalsts iestāžu kompetencē ir uzraudzīt atbilstību noteikumiem, kuri neietilpst *Direktīvas* reglamentētajā jomā, un 87. un 89. pantā izklāstītajām prasībām.

Or. en

Grozījums Nr. 343
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums
93. pants – 2. punkts – j apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

j) pieprasīt sertifikātu atpirkšanas vai izpirkšanas apturēšanu sertifikātu turētāju

Grozījums

j) pieprasīt sertifikātu **emisijas**, atpirkšanas vai izpirkšanas apturēšanu sertifikātu

vai *vispārības* interesēs;

turētāju vai *sabiedrības* interesēs;

Or. en

Grozījums Nr. 344

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Direktīvas priekšlikums

94. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. Dalībvalstis paredz noteikumus par sodiem, kas piemērojami saskaņā ar šo direktīvu pieņemtu valsts noteikumu pārkāpumu gadījumā, un veic visus vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu šādu noteikumu īstenošanu. Paredzētajiem sodiem jābūt *faktiskiem*, samērīgiem un preventīviem. Neizslēdzot noteikumus par sankcijām, kas *piemērojamas* par tādu citu valsts noteikumu pārkāpumiem, kas pieņemti saskaņā ar šo direktīvu, dalībvalstis jo īpaši paredz *efektīvas, samērīgas un preventīvas* sankcijas attiecībā uz pienākumu sniegt pamatinformāciju ieguldītājiem tā, lai to varētu saprast privātie ieguldītāji, kā paredzēts 73. panta 5. punktā.

Grozījums

1. Dalībvalstis paredz noteikumus par *pasākumiem un* sodiem, kas piemērojami saskaņā ar šo direktīvu pieņemtu valsts noteikumu pārkāpumu gadījumā, un veic visus vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu šādu noteikumu īstenošanu. *Neskarot atļaujas atsaukšanas procedūras vai dalībvalstu tiesības piespriest kriminālsodus, dalībvalstis saskaņā ar saviem tiesību aktiem jo īpaši nodrošina, ka var veikt attiecīgus administratīvos pasākumus vai piemērot administratīvus sodus atbildīgajām personām, ja nav ievēroti noteikumi, kas pieņemti, īstenojot šo direktīvu.* Paredzētajiem *pasākumiem un* sodiem jābūt *efektīviem*, samērīgiem un preventīviem. Neizslēdzot noteikumus par *pasākumiem un* sankcijām, kas *piemērojami* par tādu citu valsts noteikumu pārkāpumiem, kas pieņemti saskaņā ar šo direktīvu, dalībvalstis jo īpaši paredz *efektīvus, samērīgus un preventīvus pasākumus un* sankcijas attiecībā uz pienākumu sniegt pamatinformāciju ieguldītājiem tā, lai to varētu saprast privātie ieguldītāji, kā paredzēts 73. panta 5. punktā.

Or. en

Grozījums Nr. 345
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums
94. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2. Dalībvalstis paredz, ka kompetentās iestādes var darīt zināmus atklātībai jebkurus pasākumus vai sankcijas, ko piemēro par tādu noteikumu neievērošanu, kas pieņemti, īstenojot šo direktīvu, izņemot gadījumus, kad šāda nodošana atklātībai varētu radīt nopietnus traucējumus finanšu tirgos vai nesamērīgu kaitējumu iesaistītajām personām.

Grozījums

2. Dalībvalstis paredz, ka kompetentās iestādes var darīt zināmus atklātībai jebkurus pasākumus vai sankcijas, ko piemēro par tādu noteikumu neievērošanu, kas pieņemti, īstenojot šo direktīvu, izņemot gadījumus, kad šāda nodošana atklātībai varētu radīt nopietnus traucējumus finanšu tirgos, **kaitēt ieguldītāju interesēm** vai **radīt** nesamērīgu kaitējumu iesaistītajām personām.

Or. en

Grozījums Nr. 346
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums
96. pants – 1. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Dalībvalstis veic vajadzīgos administratīvos un organizatoriskos pasākumus, lai sekmētu **šajā punktā paredzēto** sadarbību.

Grozījums

Dalībvalstis veic vajadzīgos administratīvos un organizatoriskos pasākumus, lai sekmētu **kompetento iestāžu** sadarbību, **kas cita starpā pamatojas arī uz divpusējiem vai daudzpusējiem nolīgumiem, tādā veidā, kas ļauj šīm iestādēm pilnībā veikt savus pienākumus saskaņā ar šo direktīvu.**

Or. en

Grozījums Nr. 347
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums
96. pants – 2.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

2.a Ja kompetentajai iestādei ir pietiekams iemesls uzskatīt, ka rīcību, kas ir pretrunā šīs direktīvas noteikumiem un ko veic vienības, uz kurām neattiecas tās uzraudzība, veic vai tā ir veikta citas dalībvalsts teritorijā, tā par šo rīcību iespējami precīzāk ziņo attiecīgās citas dalībvalsts kompetentajai iestādei. Šī citas dalībvalsts kompetentā iestāde atbilstoši rīkojas. Tā informē kompetento iestādi, kas to paziņojusi, par veiktās rīcības rezultātiem un, ciktāl tas iespējams, arī nozīmīgiem starpposma notikumiem. Šis punkts neskar tās kompetentās iestādes pilnvaras, kura nosūtījusi informāciju.

Or. en

Grozījums Nr. 348
Donata Gottardi

Direktīvas priekšlikums
96. pants – 8.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

8.a Lai garantētu pienācīgu PVKIU uzraudzību, depozitārība un pārvaldības sabiedrības dalībvalstis nodrošina, lai kompetentās iestādes būtu pilnvarotas slēgt divpusējus un daudzpusējus sadarbības nolīgumus ar citu dalībvalstu kompetentajām iestādēm, kuros var paredzēt uzraudzības pienākumu savstarpēju deleģēšanu. Šādi nolīgumi var attiekties uz vienu vai vairākām kompetentajām iestādēm, kas kopīgi veic tādu PVKIU uzraudzības pienākumus,

kuru pārvaldību nodrošina saskaņā ar pakalpojumu brīvu apriti vai ar filiāļu, depozitāriju un pārvaldības sabiedrību starpniecību.

Or. en

Pamatojums

PVKIU direktīva ir komplicēts tiesību akts, tāpēc ir jāstiprina kompetento iestāžu sadarbība. Šī iemesla dēļ ir lietderīgi iekļaut ierosinātos papildu noteikumus, lai veicinātu pilnvaru konverģenci un apsvērtu jaunus kopīgus uzraudzības instrumentus.

Grozījums Nr. 349

Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums

97. pants – 2. punkts – 1.a daļa (jauna)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

Kompetentās iestādes, kas saskaņā ar šo direktīvu veic informācijas apmaiņu ar citām kompetentajām iestādēm, darot zināmu minēto informāciju, var norādīt, ka informāciju nedrīkst atklāt bez skaidras to piekrišanas, tādējādi šādas informācijas apmaiņu var veikt tikai tiem mērķiem, attiecībā uz kuriem šīs iestādes ir devušas piekrišanu.

Or. en

Grozījums Nr. 350

Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums

97. pants – 5. punkts – 1. daļa – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

5. Šā panta 1. un 4. punkts neliedz veikt informācijas apmaiņu **starp vienas dalībvalsts** vai **vairāku dalībvalstu**

5. Šā panta 1. un 4. punkts neliedz veikt informācijas apmaiņu **vienā dalībvalstī** vai **starp vairākām dalībvalstīm; informācijas**

kompetentajām iestādēm, kuras ir:

apmaiņu var veikt arī:

Or. en

Grozījums Nr. 351

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums

102. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. Kompetentās iestādes pamato katru lēmumu neizsniegt atļauju un katru atteikumu, kas pieņemts, ieviešot vispārīgos pasākumus, kuri noteikti šīs direktīvas piemērošanai, un pamatojumu dara zināmu iesniedzējam.

Grozījums

1. Kompetentās iestādes pamato katru lēmumu neizsniegt atļauju un katru atteikumu, kas pieņemts, ieviešot vispārīgos pasākumus, kuri noteikti šīs direktīvas piemērošanai, un pamatojumu **rakstveidā** dara zināmu iesniedzējam.

Or. en

Grozījums Nr. 352

Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums

102. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2. Dalībvalstis nosaka, ka ***lēmumi***, ko ***attiecībā uz PVKIU*** pieņem ***saskaņā ar*** normatīvajiem un administratīvajiem aktiem, kuri pieņemti saskaņā ar šo direktīvu, dod tiesības ***griezties tiesās; tas pats ir spēkā, ja*** lēmums nav pieņemts sešos mēnešos pēc ***tam, kad PVKIU saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem iesniedzis atļaujas pieteikumu ar visām vajadzīgajām ziņām.***

Grozījums

2. Dalībvalstis nosaka, ka ***jebkurš lēmums***, ko pieņem ***atbilstoši tiesību aktiem***, normatīvajiem ***vai*** administratīvajiem aktiem, kuri pieņemti saskaņā ar šo direktīvu, ***ir attiecīgi pamatots un*** dod tiesības ***vērsties tiesā. Tiesības vērsties tiesā ir spēkā arī tad, ja attiecībā uz atļaujas saņemšanas pieteikumu, kurā sniegta visa vajadzīgā informācija***, lēmums nav pieņemts sešu mēnešu laikā pēc ***minētā pieteikuma iesniegšanas.***

Or. en

Grozījums Nr. 353
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums
103. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2. Katru lēmumu atsaukt atļauju vai citādu nopietnu pasākumu, kas vērsts pret PVKIU, vai katru atpirkšanas vai izpirkšanas pārtraukumu, *kas* tam piemērots, PVKIU piederības dalībvalsts iestādes, nekavējoties paziņo PVKIU uzņēmējas dalībvalsts iestādēm.

Grozījums

2. Katru lēmumu atsaukt atļauju vai citādu nopietnu pasākumu, kas vērsts pret PVKIU, vai katru ***emisijas***, atpirkšanas vai izpirkšanas pārtraukumu, *kurš* tam piemērots, PVKIU piederības dalībvalsts iestādes nekavējoties paziņo PVKIU uzņēmējas dalībvalsts iestādēm ***un arī PVKIU pārvaldības sabiedrības piederības dalībvalsts kompetentajām iestādēm gadījumā, ja pārvaldības sabiedrība atrodas citā dalībvalstī.***

Or. en

Grozījums Nr. 354
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums
103. pants – 2.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

2.a Pārvaldības sabiedrības piederības dalībvalsts kompetentās iestādes un PVKIU piederības dalībvalsts kompetentās iestādes spēj attiecīgi vērsties pret pārvaldības sabiedrību, ja tā pārkāpj noteikumus, kuru ievērošana šīm iestādēm ir jānodrošina.

Or. en

Grozījums Nr. 355
Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums
103. pants – 4. punkts – 1. daļa – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts

4. Ja, neraugoties uz PVKIU piederības dalībvalsts kompetento iestāžu veiktajiem pasākumiem, vai tāpēc, ka šādi pasākumi izrādījušies nepiemēroti, vai tāpēc, ka PVKIU piederības dalībvalsts kompetentās iestādes nerīkojas saprātīgā termiņā, PVKIU turpina darboties tā, ka tas nepārprotami kaitē PVKIU uzņēmējas dalībvalsts ieguldītāju interesēm, PVKIU uzņēmējas dalībvalsts **kompetentā iestāde var** veikt kādu no turpmāk minētajām darbībām:

Grozījums

4. Ja, neraugoties uz PVKIU piederības dalībvalsts kompetento iestāžu veiktajiem pasākumiem vai tāpēc, ka šādi pasākumi izrādījušies nepiemēroti, vai tāpēc, ka PVKIU piederības dalībvalsts kompetentās iestādes nerīkojas saprātīgā termiņā, PVKIU turpina darboties tā, ka tas nepārprotami kaitē PVKIU uzņēmējas dalībvalsts ieguldītāju interesēm, PVKIU uzņēmējas dalībvalsts **kompetentajai iestādei ir pamats** veikt kādu no turpmāk minētajām darbībām:

Or. en

Grozījums Nr. 356
Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums
103. pants – 4. punkts – 1. daļa – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

b) par šo jautājumu informēt Eiropas Vērtspapīru regulatoru komiteju.

Grozījums

b) **ja nepieciešams**, par šo jautājumu informēt Eiropas Vērtspapīru regulatoru komiteju.

Or. en

Grozījums Nr. 357
Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums
103. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

5. Dalībvalstis nodrošina to, ka to teritorijā ir iespējams iepazīties ar juridiskajiem dokumentiem, kas vajadzīgi, lai PVKIU uzņēmēja dalībvalsts saskaņā ar 2. līdz 4. punktu varētu veikt pasākumus attiecībā uz PVKIU.

Grozījums

5. Dalībvalstis nodrošina to, ka to teritorijā ir **likumīgi** iespējams iepazīties ar juridiskajiem dokumentiem, kas vajadzīgi, lai PVKIU uzņēmēja dalībvalsts saskaņā ar 2. līdz 4. punktu varētu veikt pasākumus attiecībā uz PVKIU.

Or. en

Grozījums Nr. 358
Harald Ettl, Donata Gottardi

Direktīvas priekšlikums
103. pants – 5.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

5.a Komisija var pieņemt īstenošanas pasākumus, precizējot kārtību, kādā PVKIU piederības dalībvalsts iestāde iesniedz dokumentus pārvaldības sabiedrības piederības dalībvalstī.

Šos pasākumus, kas paredzēti, lai grozītu nebūtiskus šīs direktīvas elementus, to papildinot, pieņem saskaņā ar 107. panta 2. punktā minēto regulatīvo kontroles procedūru.

Or. en

Pamatojums

Nav saskaņota juridisko dokumentu iensiešanas kārtība. Tas kavē EK tiesību aktu pienācīgu izpildi pārrobežu kontekstā un nopietni kaitē pilnībā integrēta ES kapitāla tirgus izveidei. Tā kā nav saskaņotas kārtības, tie, kuri saņem citas dalībvalsts finanšu uzraudzības iestāžu izdotus juridiskos dokumentus, var atteikties tos pieņemt un bloķēt likumīgu iesniegšanu. ES 27 dalībvalstīs ir atšķirīga kārtība, tāpēc ir vajadzīgs daudz laika, lai identificētu spēkā esošo

procedūru.

Grozījums Nr. 359
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums
104. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2. Ciktāl tas nepieciešams, lai īstenotu uzraudzības pilnvaras, pārvaldības sabiedrības uzņēmējas dalībvalsts kompetentās iestādes informē pārvaldības sabiedrības piederības dalībvalsts kompetentās iestādes par visiem pasākumiem, ko pārvaldības sabiedrības uzņēmēja dalībvalsts veikusi saskaņā ar 18. panta 6. punktu un kas saistīti ar pārvaldības sabiedrībai **noteiktām** sankcijām vai pārvaldības sabiedrības darbības ierobežojumiem.

Grozījums

2. Ciktāl tas nepieciešams, lai īstenotu uzraudzības pilnvaras, pārvaldības sabiedrības uzņēmējas dalībvalsts kompetentās iestādes informē pārvaldības sabiedrības piederības dalībvalsts kompetentās iestādes par visiem pasākumiem, ko pārvaldības sabiedrības uzņēmēja dalībvalsts veikusi saskaņā ar 18. panta 6. punktu un kas saistīti ar pārvaldības sabiedrībai **noteiktiem pasākumiem un** sankcijām vai pārvaldības sabiedrības darbības ierobežojumiem.

Or. en

Grozījums Nr. 360
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Direktīvas priekšlikums
104. pants – 2.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

2.a Pārvaldības sabiedrības piederības dalībvalsts kompetentās iestādes nekavējoties ziņo PVKIU piederības dalībvalsts kompetentajai iestādei par jebkuru problēmu, kas konstatēta pārvaldības sabiedrības līmenī un kas ietekmētu pārvaldības sabiedrības spēju pienācīgi pildīt savus pienākumus attiecībā uz uzņēmumu, un par jebkuru III nodaļas noteikumu pārkāpumu.

Grozījums Nr. 361
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums
104. pants – 2.b punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

2.b PVKIU piederības dalībvalsts kompetentās iestādes nekavējoties ziņo pārvaldības sabiedrības piederības dalībvalsts kompetentajai iestādei par jebkuru problēmu, kas konstatēta PVKIU līmenī un kas var ietekmēt pārvaldības sabiedrības spēju pienācīgi pildīt savus pienākumus un ievērot attiecīgos noteikumus.

Or. en

Grozījums Nr. 362
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums
111. pants – 2.a daļa (jauna)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

Atsauces uz vienkāršotu prospektu formulē kā atsauces uz 73. pantā minēto pamatinformāciju ieguldītājiem.

Or. en

Grozījums Nr. 363
Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums
112. pants – 1.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

1.a Komisija pieņem un ne vēlāk kā 2010. gada jūlijā publicē īstenošanas pasākumus, kā noteikts 12., 14., 20., 30., 46. un 73. pantā.

Or. en

Grozījums Nr. 364
Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

Direktīvas priekšlikums
I pielikums – A saraksts – 1. punkts – vidējā sleja

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

1. Ziņas par pārvaldības sabiedrību

1. Ziņas par pārvaldības sabiedrību, ***tostarp norāde, vai pārvaldības sabiedrība atrodas citā dalībvalstī, kas nav PVKIU piederības dalībvalsts***

Or. en